

XONOX[®]

ATARI

MUSEUM.NL

DOUBLE ENDER

TWO VIDEO COMPUTER GAMES

Artillery Duel



Deutsch

Français

English

Nederlands

Italiano

Español

Spielanleitung

Mode D'Emploi

Game Instructions

Spelinstructie

Guida per gioco

Instrucciones del Juego

Hinweis: Schalten Sie vor dem Einschleiben oder Herausnehmen einer XONOX Programm-Cassette den Konsole-Schalter (POWER) stets aus (OFF). Dadurch werden die elektronischen Bestandteile geschützt und die Nutzlebensdauer Ihres ATARI 2600™ Video-Computer-System™ Spiel verlängert. ACHTUNG! Spiel wird durch Betätigen des "GAME SELECT" Schalters in Gang gesetzt.

ATARI

MUSEUM.NL

deutsch

4 - 7

Remarque: Avant d'introduire ou de retirer une cassette de jeu d'XONOX, mettez toujours à l'arrêt (OFF) l'interrupteur marche-arrêt (POWER) de la console. Cette mesure de précaution préservera les composants électroniques et prolongera la durée de vie de votre jeu Système d'ordinateur de Vidéo™ ATARI 2600™. ATTENTION! Jeu commencera par l'appui de la touche "GAME SELECT".

français

8 - 11

Note: Always turn the console POWER switch OFF when inserting or removing a XONOX Game Program cartridge. This will protect the electronic components and prolong the life of your ATARI 2600™ Video Computer System™ Game. ATTENTION! Start game by pulling down "GAME SELECT" switch.

english

12 - 15

Tip: Zet de aan/uit schakelaar van uw XONOX Spel Computer altijd op de stand OFF bij het plaatsen of verwijderen van een XONOX Spelprogramma cassette. Dit beschermt de elektronische onderdelen en verlengt de levensduur van uw ATARI 2600™ Video Computer System™ spel. LET OP! Begin het spel door de "GAME SELECT" knop naar beneden te drukken.

nederlands

16 - 19

Nota: Prima di inserire o rimuovere una cartuccia di gioco XONOX portare sempre l'interruttore di alimentazione (POWER) della console nella posizione OFF in tal modo si proteggono i componenti elettronici e si prolunga la durata utile del gioco Sistema Video-Computer™ ATARI 2600™. ATTENZIONE! Il gioco viene messo in funzione azionando l'interruttore "GAME SELECT".

italiano

20 - 23

Nota: Cuando inserte o extraiga un cartucho de juego XONOX gire siempre el interruptor principal (POWER) de la consola a la posición OFF. Esto protegerá los componentes electrónicos y prolongará la vida de su juego Sistema Video-Computador™ ATARI 2600™. ATENCION! Para empezar el juego ponga el conmutador "GAME SELECT" hacia abajo.

español

24 - 28



ARTILLERY DUEL

Video Game

Als commandant van een artillerie-stelling zet je je schrap voor een opwindend duel van vaardigheid en actie wanneer je de vernietiging van je vijand plant en leidt. Controleer de wind, zorg voor de juiste instelling van de loo-hoek (elevatie) en lading, en . . . vuur!

Willekeurige terreinen en plaatsing van het kanon zorgen ervoor dat iedere slag verschillend is. Begin als kapitein en wanneer je behendigheid bij het bepalen van de effecten van wind en lading groter wordt, kun je jezelf tot generaal bevorderen, maar wanneer je generaal bent, moet je in staat zijn snel beslissingen te nemen!

1. OPZET VAN HET SPEL:

Vernietig de artillerie-stelling van de vijand voor hij jou uitschakelt. Leg van tevoren met je tegenstander vast hoeveel veldslagen je in je oorlog gaat leveren (d.w.z.b.v. de eerste speler die vijf artillerie-stellingen heeft uitgeschakeld).

2. BESTURING:

Speler 1 gebruikt de linker stuurunit en actieknop; speler 2 gebruikt de rechter. De stuurknop regelt de loophoek (naar boven of beneden) en de grootte van de lading (naar boven of beneden) gebruikt voor elk schot. De actieknop vuurt het kanon af.

3. SCOREVERMELDING:

Aan het eind van iedere slag zal de totaalscore van het aantal artillerie-stellingen dat zowel door jou als je tegenstander is uitgeschakeld, aan weerszijden onder op het scherm worden weergegeven.

4. MOEILJKHEIDSNIVEAUS:

Er zijn twee moeilijkheidsniveaus, kapitein en generaal. De "A" moeilijkheidsschakelaar is voor generaal, de "B" schakelaar is voor kapitein. Elke speler kan kiezen op welk niveau hij wil spelen.

5. PUNTENSORE:

Het behalen van punten is hetzelfde voor beide niveaus. Je krijgt punten voor het uitschakelen van de artillerie-stelling van je tegenstander, vóór jezelf wordt uitgeschakeld.

SPELACTIE - KAPITEINSNIVEAU

Stel grootte van de lading en de loophoek in met de stuurknuppel. Houd rekening met eerdere inslagplaatsen en wind bij het instellen van je kanon. Je hebt dertig (30) seconden om je schot voor te bereiden, voordat het automatisch afvuurmechanisme het van je overneemt. De klok op het scherm vertelt je, hoeveel seconden je nog hebt om je berekeningen te maken. Wanneer je gereed bent, druk je de actieknop in om het kanon af te vuren. Het spel gaat door totdat een van de spelers het kanon van zijn tegenstander heeft uitgeschakeld.

SPELACTIE - GENERAALSNIVEAU

Je hebt dezelfde variabele factoren (windrichting en -snelheid, loophoek, ladingsgrootte en terrein) die je had op kapiteinsniveau, maar bij stijgen van rang beschik je nu over minder tijd om je berekeningen te maken en je kanon in te stellen. Ook de variaties in windsnelheid en -richting zullen tussen twee schoten in sterker worden. Een deel van de uitdaging om generaal te zijn is dat je minder tijd hebt om de juiste beslissingen te nemen. Beoordeel de situatie en besluit dan snel welke wijzigingen je wilt aanbrengen in loophoek en/of ladingsgrootte voor het verkrijgen van de juiste baan voor een voltreffer. Je moet altijd onthouden waar je projectiel de vorige keer terecht kwam en wat toen windsnelheid en -richting waren. Op deze manier kun je, wanneer je weer aan de beurt bent schatten welke instelling het beste is onder de gegeven omstandigheden.

TAKTIEK VOOR HET WINNEN VAN DE SLAG

Vuur, wanneer je een slag begint eerst een proefschot, gebaseerd op je vorige ervaringen om te zien welke invloed zwaartekracht en wind hebben op je schot. Elk spel vertoont kleine wijzigingen in zwaartekracht en windsnelheid om te voorkomen dat een ervaren speler de schootsafstanden en trajecten "onthoudt" (de hoeken die de verschillende schoten maken bij verschillende loophoek - elevatie).

Het eerste schot is daarom uitermate belangrijk. Let ook op het schot van je tegenstander, omdat je aan de hand van zijn instelling kunt opmaken hoe je eigen schoten beter gericht kunnen worden.

Hoe hoger je de loop richt, hoe steiler de schootshoek zal zijn. Dit is goed voor het treffen van een artillerie-stelling gelegen in een dal of achter een berg, maar schoten met een steilere schootshoek zijn ook gevoeliger voor wind. (Opmerking: één eenheid kruit komt ongeveer overeen met een verandering in windsnelheid van 2 mph bij een loophoek van 60°). Dit verandert enigszins bij ieder nieuw spel. Een laatste tip is het uitwisselen van informatie en slechte adviezen om te tegenstander af te leiden en in verwarring te brengen.

Dit wordt contra-spionage genoemd en wordt vaak door militaire strijdkrachten gebruikt om de vijand te voorzien van valse informatie om zo in een gunstiger positie te komen.

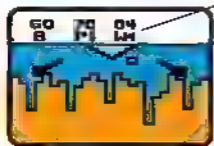
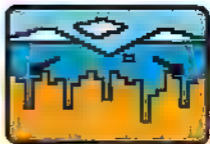
AVARI
MUSEUM.NL

SPEEL OPNIEUW

Nadat je je slag hebt geleverd en jij of je tegenstander heeft gewonnen wacht je gewoon tot het volgende terrein verschijnt en kun je de oorlog weer voortzetten. Dit gebeurt automatisch, waarbij de verliezer het eerste schot krijgt toegewezen. Om de score weer op nul te zetten of nieuwe moeilijkheidsniveaus in te stellen op te RESET toets drukken en de aanwijzingen voor beginnen van het spel opvolgen.

ARTILLERIE-DUEL - SAMENVATTING SPELREGELS

Steek je Artillery-Duel spel-cassette in je spelcomputer. Op het scherm verschijnt een bergterrein met heuvels, dalen en met sneeuw bedekte bergen. Het terrein verandert bij iedere nieuwe slag. Er staan twee kanonnen tegenover elkaar opgesteld. Het kanon met het knipperende zwarte raampje kan worden ingesteld. Voor het winnen van een slag zijn list en snelle besluitvorming nodig. Artillery-Duel beschikt over een aantal instrumenten waarmee je de juiste berekeningen kunt uitvoeren om een slag en daarmee uiteindelijk de oorlog te winnen. Boven aan het scherm zijn drie instructiekaders. Het kader links is gemerkt met "B", en geeft de loophoek aan.



Het kader midden in het scherm is gemerkt met "P" voor de lading-grootte. De juiste instelling van deze twee kaders is bepalend voor het verkrijgen van een voltreffer. Het kader rechts op het scherm is gemerkt met "W" en geeft de windsnelheid aan. Net daarnaast is een kleine witte vlag

te zien, die je moet gebruiken voor het vaststellen van de windrichting. Bij een nieuwe ronde moet je eerst de windsnelheid en -richting bepalen. Je hebt 30 seconden de tijd voor het schieten. Door de stuurknuppel naar links of rechts te bewegen stuur je de knipperende pijl naar instrumentenkader "B" of "P", waar je wijzigingen wilt aanbrengen.

Loophoek (elevatie)

Druk de stuurknuppel naar boven om de loophoek te vergroten en naar beneden om de loophoek te verkleinen.

Ladinggrootte

Voor het vergroten van de lading voor een schot de stuurknuppel naar boven bewegen. Voor een kleinere lading, de stuurknuppel naar beneden drukken.

Windsnelheid/-richting

Het instrument "W" geeft de windsnelheid in mph. Let op de kleine witte vlag of de beweging van de wolken voor het vaststellen van de windrichting.

Afvuurteller

De cijfers middenonder op het scherm geven het aantal seconden aan, dat nog resteert voor je moet vuren – 30 seconden voor kapitein en slechts 15 seconden voor generaal. Wanneer je klaar bent met de juiste berekeningen moet je je kanon afvuren.



Nadat er een periode van 30 seconden is verstreken zal het kanon automatisch worden afgevuurd. Het vuren gaat net zolang door tot één van de kanonnen is vernietigd. Wanneer de slag is gewonnen marcheren er op de maten van een militaire mars infanteristen over het slagveld om aan te kondigen welke kant het terrein beheerst. De oorlog wordt voortgezet met een nieuw terrein en nieuwe uitdagingen.



Weitere XONOX Double-Enders werden regelmäsig erscheinen. Information erhalten Sie direkt über XONOX : Deutschland/K-tel International GmbH, Schlitzer Strasse 6, D-6000 Frankfurt/Main 63. (0611/4015-0)

De nouveaux Doubles programmes XONOX paraîtront régulièrement. Pour tous renseignements complémentaires XONOX : France/RCV, 255, Rue Gallieni, 92100 Boulogne-Billancourt. (01/605.76.80)

Further XONOX Double-Enders will be released regularly. Information directly from XONOX : United Kingdom/K-tel International Ltd., 620 Western Avenue, London W3 0TU. (01/9928000)

Er zullen regelmatig nieuwe XONOX Double-Enders worden uitgebracht. Informeer rechtstreeks bij XONOX : Nederland/K-tel (Holland) B.V., Oude Schipholweg 885, 2143 CD Boesingheliede. (02505-1683)

Altre XONOX Doppie-Cassette verranno pubblicate periodicamente. Informazioni darà XONOX : Italia/Melchioni S.P.A. Concessionaria esclusiva per l'Italia Via P. Coletta 37, 20135 Milano (02-5794219/221)

Más XONOX Doble-Cassettes de juegos serán publicados periodicamente. Información directamente de XONOX : España/Lauson S.A., Avda. Hospital Militar 58, entlo. 2.ª, Barcelona-23. (214 24 28)